



當代情境中的童話 / 新寓言

談林哲璋《神奇掃帚出租中》

王宇清 ◎ 國立臺東大學兒童文學研究所博士生



神奇掃帚出租中
林哲璋文;楊宛靜圖
天下遠見/9908/133頁
21公分/250元/平裝
ISBN 9789862165812/859

偷換了什麼新酒？噢，不，或許以兒童的角度來說，應該說是新鮮的「果汁」！

✧ 初步觀察比較

巫婆到城市生活的故事，最著名的，或許當屬被宮崎駿改編自角野榮子童話的動畫——《魔女宅急便》了！主角小女巫琪琪來到城市，靠著飛行掃帚為人快遞包裹，自立維生，可愛又努力的身影總叫人難忘。曾幾何時，我們對於巫婆的想像，漸漸脫離了古典童話中那些總愛佈下陷阱，殘害他人以圖自己益處、或醜惡、或冷艷的惡毒巫婆形象，轉向清新、樂於助人的小女孩；又曾幾何時，素來大多扮演惡徒的巫婆，搖身一變成良善的代表，更幾乎成爲一種讓人迷戀幻想的幻想職業。

《神奇掃帚出租中》的小女巫瑪格麗特也同樣來到都市一面打工謀生，一面修業。較之《魔女宅急便》中帶有工業革命初期風情的海港城市，《神奇掃帚出租中》的都市，更爲貼近你我熟悉的現代生活。來到城市中的瑪格麗特，不僅沒有受到特別的禮遇與崇拜，反而與都市生活格格不入，飽嚙冷漠與疏離，遭遇不少挫折與灰心。城市裡的人們對於巫婆和掃帚，似乎不再抱有幻想，

✧ 困惑

童話作家林哲璋先生，出版了一本關於巫婆與掃帚的童話。我不禁納悶，爲什麼他會選擇這樣的主題，不是早有許多以此爲題的作品了嗎？以「仙島小學」、「屁屁超人」、「用點心學校」等「怪怪路線」聞名的童話作家，爲何會挑選這樣「尋常」的主題呢？

爲了實事求是，我前往知名的網路書店以「掃把」、「掃帚」爲關鍵字，找到的兒童文學書籍至少有十數本；而其他關於巫婆掃帚的書籍，也遠比我想像的多更多！看來，巫婆的掃把不只是巫婆和哈利波特的好伙伴，更是西方幻想文學遺留給兒童文學的「世界文化遺產」。不論在西方或東方，巫婆與掃把都是極熱門的題材。因此，他選擇此一主題，應該也在合理範圍內。不過，這僅稍減我的困惑，另一方面，卻反而更激起我的疑心，懷疑在這個經典舊瓶子裡，究竟

更毫無期待與需要。

故事裡最精采之處，在於對掃帚發揮的想像力，亦讓我想起了知名圖畫書作家曹俊彥先生的漫畫作品《小巫婆》（注1）中的呈現。曹氏同樣帶領讀者對巫婆的掃帚展開想像，掃帚在小巫婆的頑皮與熱心下，展現了各種意想不到的使用方法。例如曹俊彥將掃帚對照轉變為賣糖葫蘆的長柄，林氏同樣也有此巧思；他的小女巫在城市中被要求在掃帚上裝置喇叭，引發了許多意外事件，而曹俊彥的小女巫在天空飛行時，模仿城市的汽車，裝上喇叭，卻造成噪音而被天上的警察開噪音罰單。閱讀林、曹兩人的小巫婆與掃帚組合，頗有互文的樂趣。

然而，在這初步的觀察比較下，我逐漸發現《神奇掃帚出租中》的故事確有蹊蹺；乍看故事有著與其他巫婆故事相同的調性與色彩，實際上有著微妙而關鍵性的不同。

✿ 深入探究

通常，巫婆是故事的主角，掃把只是道具；偶爾有些時候，掃把會成為重要的配角，但不能搶了巫婆的丰采。《神奇掃帚出租中》的女主角瑪格麗特和掃帚麗特勒扯，卻有特別的卡司關係。我赫然發現，主角雖是小女巫瑪格麗特，但故事實際上真正的重點卻是它的掃帚「麗特勒扯」。

曹、林兩位作者雖都以巫婆的掃帚作為發想的核心，但提供讀者截然不同的閱讀趣味。曹俊彥的《小巫婆》以輕鬆、逗笑為主，全書洋溢著歡樂氣息。相較之下，以童話體裁表現的《神奇掃帚出租中》，就顯得

充滿寓意。林哲璋的小巫婆，像是象徵了自由、純真的心靈。當這樣的自由純真來到現代的都市中，恰恰成為一面反映出現代人失去自由純真的面貌。巫婆來自於幻想，但在現代人的過於實際與實用主義的思考模式下，來到都市的巫婆變成了比尋常人更「無用」的社會成員，而能夠產生這種文學意境的關鍵，正是掃帚「麗特勒扯」。

沒錯，麗特勒扯是一把標準、傳統、經典、古典的巫婆掃帚，該有的基本功能它皆有：飛行、承載、翻滾……，但是當它和主人來到現代城市中，卻給主人帶來了一連串（有趣）的麻煩。作者在此戲耍了一個假想的狀況：當幻想世界與現實世界交會，會產生何種有趣的衝突？引發什麼趣事？進而讓讀者思考：「什麼是巫婆的掃帚？」

在我們閱讀童話的過程中，養成了一種既定的認知——巫婆的掃帚基本上是一種飛行交通工具。然而，在這本童話中，城市中的居民不僅對巫婆的掃把不甚認同；在他們的心目中，掃帚應該是一種清潔用具，或者是體罰的工具，但不認同為一項理想的交通工具：巫婆的掃帚沒有喇叭、後照鏡與車燈，以現代都市交通工具來說，顯然不合公共安全規格；甚至在外觀上也因過於傳統單調而缺乏特色美感。更甚者，巫婆也被要求要帶合格、貼有正字標記的安全帽才行。藉著都市居民對麗特勒扯各種不同講求實用性、功利性、科學性的看法，「巫婆的掃帚」具有的幻想性與文學性，被這樣的世俗性解構了。

進一步看，在現代的都市叢林中生存，來自幻想世界的巫婆亦得懂得必要的法則才



行。小巫婆與掃帚置身城市，最高的生存教練兼精神導師，竟是一隻流浪狗。這也是書中最教人莞爾，同時也最值得玩味的角色設定。在現代城市觀點下，不符合「現代都市規格」、不具有「合法身份」的流浪狗，卻不具「同理心」，趾高氣昂地要求巫婆與掃帚進行修正。

經過流浪狗的一連串的嚴格教育，以及適應城市生活的挫敗經驗和自我調整，到了故事尾聲，我們會發現麗特勒扯的模樣已經大為改觀——裝上了後照鏡、車燈、正字標記——乍看是一副現代交通工具的標準模樣，實際一看，卻是教人不敢恭維了。

而麗特勒扯在持續「演化」的過程裡，我亦讀到作者將其他童話的經典元素與典故，如：魔鏡、神燈、賣火柴的小女孩，同樣在都市的現代情境中被拼貼戲耍，成為素材，被刻意以「格格不入」的姿態，巧妙地編織成具有諷刺意味的後現代童話拼布。

✿ 大膽推斷

表面上讀來，這是一篇帶有濃厚西洋色彩的童話作品，但我卻隱然感覺作者有著根深柢固的中國寓言家思想，是以作品具有如莊子般寄言托物的底蘊。具體一點形容，這部作品既是充滿輕鬆逗笑的幻想童話，更是充滿寓言功能的「後現代寓言」。

例如，書中「麗特勒扯」，是否來自於英文「literature」（文學）？踢死狗獅是否來自於英文「discourse」（論述）？我大膽揣測（純屬個人意見），作者暗諷著：當充滿無限想像自由的童話，受到太多現代文學理論

觀念的束縛之後，或者來到不同的文化語境（context）中，在不經思考與失卻主體的詮釋下，往往似是而非，積非成是，淪為四不像，落入尷尬的處境。

若我們用這樣嚴肅的（帶有濃厚的心機）態度來解讀，這篇故事或許又提供讀者思考與詮釋的空間：「什麼是文學」？「什麼是童話」？我們看待和思考的情境又是如何地被影響、甚至去影響他人的文學觀點？

當然，你可以說這樣解讀一篇童話，實在過於沉重與嚴肅；作者亦不見得會肯定我的詮釋，實際上他也沒有回應與澄清的必要；畢竟，他已提供了一個供讀者閱讀、遊樂、思考的文學遊樂場，讀者怎麼玩不見得重要；真正重要的是，在這裡能夠選擇讓自己玩得開心，或者玩得充實，或者兩者兼得。

✿ 結案（論）

經過一連串的調查過程，不出所料，作者果然不是一個「乖乖」寫童話的人，因此，千萬別被《神奇掃帚出租中》的巫婆掃帚主題給「矇騙」了，巫婆與掃把的關係，絕對不是全然的「舶來品」或「仿冒品」，他們被作者「西學中用」於無形，重新拼貼成兼具了西方童話的趣味，又隱含了中式寓言啓示，成為一個同時適於輕鬆閱讀與深度思考的「文學遊樂場」。至此，我想說，「意在言外」已成為我對林式童話風格最深刻的印象了！

✿ 後記：意外的驚喜

除了得到作者與其風格的驗證，我尚有驚喜的發現，便是本書圖畫方面的表現。

由於《神奇掃帚出租中》，採用了當前臺灣較為主流的「橋樑書」的編輯概念，圖畫亦是書中的呈現重點。繪者楊宛靜小姐，對童書繪圖的投注，展現在其精采的作品裡；從她過往作品中（注2），我們可以看出她仍在不斷嘗試創新，尋找新的可能，也因此風格呈現上變化多端。本書採用了豐富的漫畫語言（注3）技巧，是最為特出之處。楊小姐大量採用這些元素，使得整體圖像風格充滿動態感，同時亦逗趣可愛。除了漫畫圖像之外，她亦展現了多樣的繪畫技巧，呈現了繽紛的拼貼風格；單就圖像部分的表現，就如同欣賞一本精緻的繪本，不只停留在為文字服務的層次，達到如圖畫書理論家所稱之「圖文動態互補」，與林哲璋冷調詼諧的文字風格，形成和諧的韻律互補與呼應，充

滿動能。

書中圖文編排的用心，也讓我們看見當代童書編輯對於圖文關係的觀念不斷在進步，也給予圖畫作者更多的揮灑空間；繪圖者也同樣能夠嘗試融合各種不同風格與形式的技法，賦予童書更豐富多樣的表現。

注釋

1. 曹俊彥著，《小巫婆》，臺北市：民生報出版，1998年9月。
2. 楊宛靜的作品包括有《大鬼小鬼圖書館》、《家有125》、《親愛的》、《加油吧！笨海豚》、《再見了，紅毛猩猩》、《狐狸的錢袋》等。
3. 所謂的漫畫語言，簡單說來包括了六種基本元素：畫格與畫框、狀聲字、對話框、效果線、特殊鏡頭、頁面設計。

